

de los tocantes á este libro, dejémoslo aquí, lector pío y complaciente, que hora es ya de que lo dejemos; mas no sin declararte que, al dar reposo á mi cansada mano, siento en el corazón la pesadumbre que engendra un fundadísimo recelo de que no estuviera guardada para mí la descomunal empresa de cantar, en medio de estas generaciones descreídas é incoloras, las nobles virtudes, el mísero vivir, las grandes flaquezas, la fe incorruptible y los épicos trabajos del valeroso y pintoresco mareante santanderino.

SANTANDER, noviembre 1884.



SIGNIFICACIÓN

DE ALGUNAS VOCES TÉCNICAS Y LOCALES
USADAS EN ESTE LIBRO, PARA INTELIGENCIA DE
LOS LECTORES PROFANOS

A

ABARROTÉS.—Fardos de poco bulto, con que se llenan los huecos que quedan en la bodega de un buque después de cargado.

ALA.—Velita agregada á otra vela principal por uno ó por ambos lados, en tiempos bonancibles.

ALIGOTE, *local*.—Pescado de bahía.

AMAYUELA, *loc*.—Almeja.

AMURA.—Cada mitad de la anchura de la proa de un barco.

ARTES DE PESCAR.—Conjunto de los aparejos que usa un pescador en su oficio.

ARRASTRADERAS.—Las alas correspondientes á las velas mayor y de trinquete.

B

BAGRA.—Listón de madera que corre, interiormente, á lo largo de cada costado de la lancha, y sobre el cual se apoyan las cabezas de los bancós.

BANDAZO.—Tumbo ó balance repentino que da una embarcación hacia cualquiera de sus dos lados.

BARLOVENTEAR.—Navegar de bolina en vueltas continuadas.

BARQUÍA, *loc*.—Embarcación capaz, á lo sumo, de cuatro remos por banda: la mitad, próximamente, de una lancha de pescar.

- BARQUÍN-BARCÓN, *loc.*—Movimiento brusco y repetido, de un costado á otro, de cualquier cuerpo flotante.
- BATAYOLA.—Barandilla que corre sobre las bordas del buque, especialmente á popa y á proa.
- BITADURA.—Vuelta con que se amarra el cable alrededor de la cruz de las bitas.
- BOLINA.—La posición inclinada de un buque cifiendo el viento.
- BORDA.—El canto superior del costado de un buque.
- BORDADA.—Extensión andada en el rumbo de bolina en cualquiera de las dos bandas.
- BOTA ARRIBA Á LA BANDA, *loc.*—Volverse á tierra repentinamente. Dícese que tan pronto como estos pescadores descubren un ratón en la lancha, hacen *bota arriba á la banda*.
- BOTABOMBA, *loc.*—Droga muy barata que, desleída en agua, da el color amarillo claro.
- BOZA.—En general, todo pedazo de cuerda ó tirante con que se sujeta un calabrote, una cadena, etc., en una posición determinada. —En las lanchas de pesca, el zoquete de madera en que va sujeto el tolete y se apoya el remo para bogar.
- BRANQUE.—Tajamar.
- BURDA.—Cuerda con que se sujeta un mastelero á su correspondiente mesa de garnición.

O

- CABLE *unidad de medida*).—Ciento veinte brazas.
- CACEA.—*Á la cacea*: pescar mientras va andando la lancha.
- CAFETERA, *loc.*—Borrachera.
- CALAR.—Arrojar al agua y sumergir en ella el aparejo de pescar.
- CALADA.—La acción y efecto de calar.
- CALO, *loc.*—Profundidad del agua.
- CANCANEADO, *DA, loc.*—La persona que tiene la cara marcada de viruelas.
- CAPEAR.—Disponer el aparejo de un barco de modo que éste no avance ni retroceda sensiblemente.
- CAPÓN.—Cabo grueso que sirve para tener suspendida el ancla por su argolla al costado del buque.
- CAREL.—Lo mismo que borda.
- CARGAR.—Recoger una vela tirando de la cuerda al efecto.

- CARLINGA.—La pieza en que va encajado el palo de una embarcación.
- CARNADA.—El cebo que se pone en los anzuelos para pescar.
- CARPANCHO, *loc.*—Especie de banasta: capacho.
- CARREJO, *loc.*—Pasillo largo dentro de una habitación.
- CAZAR.—Tirar para sí de un cabo cualquiera.
- CEÑIR EL VIENTO.—Navegar contra la dirección de él.
- CIAR.—Bogar al revés; es decir, como si se intentara hacer andar la embarcación hacia atrás.
- CINGLAR.—Hacer andar un bote con un solo remo colocado á popa y moviéndole alternativamente á un lado y á otro.
- COBRAR.—Recoger un cabo ó parte de él: halar.
- COFA.—Especie de meseta formada en lo alto de los palos mayores.
- COLE, *loc.*—*Echar un cole*: tirarse al agua de cabeza.
- CONTREMINAR, *loc.*—Indisponer á una persona con otra: encontrar sus ánimos.
- COSTERA.—La duración de cada pesca determinada, como la del besugo, la del bonito, etc.
- CUBINERO, *RA, loc.*—La persona que anda con cubijos.
- CUBJO, *loc.*—Tapujo.

D

- DESBORREGARSE, *loc.*—Caer deslizando.
- DESGUARNIR, *loc.*—Desbaratar.
- DERIVA.—La acción y efecto de derivar.
- DERIVAR.—Declinar á impulso del viento ó de las corrientes, hacia la parte menos ventajosa.
- DORMIRSE.—Quedar una embarcación sin gobierno entre las fuerzas contrarias de dos olas.
- DRIZA.—De bandera, la cuerda fina con que se iza ó se baja.

E

- ENGARNAR.—Poner la carnada en los anzuelos.
- EMPAVESADA.—Faja de paño de colores con que se adornan las bordas y las cofas de los buques, en ciertas solemnidades; y también para cubrir los asientos de popa en botes y faldas.

- EMPAVESADURA.—Corrupción de empavesada; y por extensión, todo adorno de banderas y gallardetes.
- ESCALERÓN, *loc.*—Peldaño.
- ESCORÉN.—Cualquiera de los agujeros de proa por donde salen los cables ó cadenas para amarrar el buque.
- ESCOTA.—La cuerda que sirve para orientar la vela y sujetarla en la posición deseada.
- ESLORA.—La longitud de un barco.
- ESTROPADA, *loc.*—Estrepada: el esfuerzo de todos los remeros á la vez, y también el de uno solo, para bogar.
- ESTROVO.—Aro de mimbres retorcidos, ó de cuerda, de un diámetro algo mayor que el del espesor del remo que se mete por él para bogar.

F

- FILÁSTICA.—El hilo de que están compuestos los cordones de los cables, cabos, etc.
- FILAR.—Largar ó soltar progresivamente un cable, cadena, etcétera.
- FOQUE.—En general, todas las velas triangulares que se amuran en el bauprés.

G

- GALERNA.—Cambio repentino del viento al noroeste huracanado.
- GALERNAZO.—Galerna.
- GALOPE.—La parte más alta del palo de un buque.
- GARETE.—*Ir ó irse al garete*: estar un buque á merced del viento ó de las corrientes. *Pescar al garete*: mantener la lancha en el sitio que se desea, con la ayuda de algunos remos movidos oportunamente.
- GARREAR.—Arrastrar una embarcación las anclas, después de fondeada con ellas.
- GUINDA.—Altura de los palos de un buque, hasta los topes ó puntas.

CH

- CHOPA.—En las lanchas de pescar, el cajón que llevan á popa, á modo de toldilla.

- CHUMACERA.—Lo mismo que la boza de las lanchas.—Especie de horquilla de metal, de espiga giratoria, que supe al tolete y al estrovo para bogar.
- CHUMBAO, *loc.*—Peso de plomo que se pone á los aparejos de pescar, para que se vayan á pique.

L

- LASCA, *loc.*—Pedazo de madera de superficie redondeada y fina, que se ajusta al carel de la lancha, entre dos bozas, para arrastrar sobre él el aparejo de pescar.
- LIMONAJE, *loc.*—Lemanaje: el derecho que se paga al piloto práctico, por la dirección de entrada de un buque en el puerto, ó salida de él; también la operación misma. Es curiosa la etimología de esta palabra, según Larousse, en su gran Diccionario; y debe consignarse traducida aquí.

«Lamanaje.—Profesión de los pilotos *lamaneurs*.

Lamaneur (del antiguo francés *Laman*, literalmente el hombre del plomo—de *lot*, plomo, y *mann*, hombre,—en flamenco *lotman*, en alemán *lotsman*, porque los *lamaneurs* se sirven ordinariamente de sondas de plomo).—*Mar.*—Piloto que conoce particularmente un sitio de desembarco, y está encargado de dirigir á él los buques.»

En algunos puertos de esta costa se llama todavía *lemán* el piloto práctico, de donde procede directamente la palabra *lemanaje*; y Capmani, en su *Glos. al Cod. de las costumb. marítim. de Barcelona*, dice que «asimismo se denomina (el práctico) *locman* del latín *locomanens*, que es como decir *habitante del lugar*».

LUMBRERES DE AGUA.—La línea que traza la superficie del agua en el casco de un buque, en una posición cualquiera.

M

- MACIZAR, *loc.*—Arrojar macizo al agua mientras se está pescando.
- MACIZO, *loc.*—Parrocha.
- MAGANO, *loc.*—Calamar.
- MANJÚA, *loc.*—Majal; cardume: la multitud de peces que caminan juntos, como en tropa.

MARRANTE.—Individuo del gremio de pescadores matriculados.

MARETAZO.—Golpe de mar.

MASTELERO.—El trozo superior y más delgado del palo de un barco.

MEDIO-MUNDO.—Bolsa de red sostenida por un aro de alambre grueso, del cual parten cordeles que se unen y amarran al extremo de un palo, que el pescador mete entre piernas por el otro extremo, para suspender con las manos el medio-mundo cuando le quiere sacar del agua. Así se pescan las sulas en bahía.

MOCEJÓN, loc.—Bivalvo de conchas casi negras, más largas que anchas. Vive adherido á las peñas de la costa.

MUELLE-ANAOS.—Muelle de las Naos: primitivo muelle de Santander.

MUERGO, loc.—Molusco de conchas largas, angostas, convexas y amarillentas: por el tamaño y la forma es idéntico al mango de un cuchillo de mesa. Se oculta verticalmente en las playas de arena, y se pesca á la bajamar, con un gancho de alambre.

O

ORZA.—Tablón poco más largo que la altura de la lancha. Se cuelga al costado de ésta, sujeto al carel solamente, para evitar la deriva cuando va cifiendo el viento.

ORZAR.—Gobernar de modo que la embarcación disminuya el ángulo que forma su quilla con la dirección del viento.

P

PALLETE.—Tejido áspero de cordones de cabo.

PANEL.—El suelo llano de piezas sueltas, pero muy bien avenidas, que tienen las lanchas.

PANTOQUES.—Las panzas de una embarcación, que van sumergidas en el agua.

PARCIAL, loc.—Afable, comunicativo.

PARROCHA, loc.—Sardina en salmuera, conservada en barriles.

PERNAL.—Rainal: cordelillo muy fino y corto; en un extremo tiene un anzuelo, y por el otro se añade al aparejo de pescar

PICO DE CANGREJA.—El extremo de la vara en que se enverga la vela cangreja en el palo trasero de un barco.

PINAZA, loc.—Embarcación sin cubierta, mucho mayor y más fuerte que una lancha de pesca, para cargar y descargar los buques que no pueden arrimarse al muelle.

PIÑA, loc.—Golpe dado con los nudillos, á puño cerrado.

PORRETO, loc.—Una variedad de las algas marinas.

PULIR, loc.—Vender ó gastar.

PEJÍN, PEJINO, PEJINA.—El hombre ó la mujer del pueblo bajo de la ciudad de Santander y otras poblaciones marítimas de la provincia, y lo perteneciente á ellos. Supónese que esta voz es derivada de *peje*, *pez*.

R

RAQUERO, loc.—Muchacho que se dedica al merodeo entre los buques de la dársena, á la bajamar, en muelles, careneros, etcétera.

RASELES.—Las partes en que á los extremos de popa se estrecha el fondo de la nave.

RENDIR LA BORDADA.—Llegar con ella á un punto donde hay que virar para dar otra.

REMA.—El acto de remar todos los remeros á la vez.

RESACA.—El movimiento de las aguas en la orilla después de haber avanzado ó chocado en ella.

RESALSERO.—Extensión de mar en que se agitan y rompen sin cesar las olas.

REÑAL.—Rainal.

RIZÓN.—Ancla de tres brazos.

ROPA DE AGUA.—Se compone de calzones, chaquetón y sombrero (sueste), todo ello de lona encerada.

S

SANTIMPERIE, loc.—Intemperie.

SARGUETA, loc.—Jargueta: pescado de bahía.

SOTILEZA, loc.—Sutileza: la parte más fina del aparejo de pescar, donde va el anzuelo. Las hay de alambre, de cordelillo y de tanza. Por extensión todo cordel muy fino.

SUESTE, *loc.*—Sombrero de lona encerada, con el ala estrecha por delante y muy ancha por detrás.
 SULA, *loc.*—Pescado de bahía, pequeñito y plateado de color.
 SURBIA, *loc.*—Veneno.

T

TABAL.—Atabal: envase en que vienen de Galicia los arenques.
 TANZA.—Hilo de capullo ó de cerda.
 TAPA, *loc.*—Una tapa: tirarse al agua de pie.
 TAPARLAS, *loc.*—Tragar todo el humo de cada chupada al cigarro.
 TOLETE.—Palito redondo de madera fuerte, que se afirma en un agujero hecho á propósito en el carel de la lancha, atravesando la boza, y en el cual se encapilla el estrovo para remar.
 TRINGAR.—Amarrar. *Loc.* Ufar.
 TRONCADA.—Embestida de una embarcación á otra ó á cualquier objeto resistente.

U

UFAR, *loc.*—Robar.
 UFIA, *loc.*—Vejiga inflada.
 UJANA, *loc.*—Gusana: lombriz de la bass.

V

VIRAR POR AVANTE.—Cambiar de rumbo ó de bordada, de modo que viniendo el viento por un costado, después de cambiar venga por el otro.

Z

ZONCHO, *loc.*—Carpancho.



ÍNDICE

	<i>Páginas.</i>
Á mis contemporáneos de Santander que aún vivan....	5
I.....—Crisálidas.	11
II.....—De la Maruca á San Martín.....	33
III.....—Dónde había caído la huérfana de Mules....	53
IV.....—Dónde la deseaban.....	73
V.....—Cómo y por qué fué recogida....	97
VI.....—Un cabildo.....	111
VII.....—Los «marinos» de entonces.....	125
VIII.....—El armador de la «Montañesa»..	149
IX.....—Los entusiasmos de Andrés.....	163
X.....—Del patache y otros particulares.....	175
XI.....—La familia de don Venancio, dos puntapiés, un botón de asa y un mote.....	195
XII.....—Mariposas.....	213
XIII.....—La órbita de Andrés.....	235
XIV.....—El diablo en escena.....	255
XV.....—El paño de lágrimas.....	277
XVI.....—Un día de pesca.....	293
XVII.....—La noche de aquel día.....	317
XVIII.....—Ir por lana.....	335
XIX.....—El perejil en la frente.....	355
XX.....—El idilio de Cleto.	373